

Per il gestore

Istruzioni per l'uso



auroMATIC 570

Centralina solare

CHit, IT

Editore/produttore

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 D-42859 Remscheid
Tel. +49 21 91 18-0 Fax +49 21 91 18-28 10
info@vaillant.de www.vaillant.de

 **Vaillant**

Indice

Indice

1	Sicurezza	3	5	Soluzione dei problemi	10	
1.1	Avvertenze di sicurezza generali	3	5.1	Letture della memoria degli errori	10	
1.2	Uso previsto	3	5.2	Riconoscimento ed eliminazione delle anomalie.....	10	
2	Avvertenze sulla documentazione	5	6	Cura e manutenzione	10	
2.1	Osservanza della documentazione complementare	5	6.1	Pulire la regolazione	10	
2.2	Conservazione della documentazione	5	7	Disattivazione.....	10	
2.3	Validità delle istruzioni	5	7.1	Disattivazione temporanea del prodotto.....	10	
3	Descrizione del prodotto.....	5	7.2	Disattivazione definitiva del prodotto.....	11	
3.1	Struttura del prodotto	5	8	Riciclaggio e smaltimento	11	
3.2	Quadro di comando	5	8.1	Riciclaggio e smaltimento	11	
3.3	Indicazioni sulla targhetta del modello	5	9	Garanzia e servizio clienti.....	11	
3.4	Numero di serie	6	9.1	Garanzia	11	
3.5	Marcatura CE.....	6	9.2	Servizio di assistenza clienti	12	
4	Funzionamento	6	Appendice			13
4.1	Quantità di calore.....	6	A	Panoramica del livello utilizzatore	13	
4.2	Funzione vacanza.....	6				
4.3	Richiesta di riscaldamento integrativo	6				
4.4	Regolazione Delta-T e T fissa	6				
4.5	Aumento della temperatura di ritorno.....	6				
4.6	Disabilitazione della ricarica	6				
4.7	Raffreddamento bollitore	7				
4.8	Concetto di utilizzo.....	7				
4.9	Indicazione di base	7				
4.10	Livelli di comando	7				
4.11	Messa in servizio del prodotto	8				
4.12	Accensione del prodotto	8				
4.13	Impostazione della lingua	8				
4.14	Impostazione della data e dell'ora	8				
4.15	Letture dell'informazione della centralina	8				
4.16	Configurazioni del sistema.....	8				



1 Sicurezza

1.1 Avvertenze di sicurezza generali

1.1.1 Pericolo a causa di un utilizzo errato

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.

- ▶ Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare, in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.

1.1.2 Pericolo di morte a causa di legionelle nell'acqua sanitaria

- ▶ Una volta alla settimana scaldare l'acqua nel boiler ad accumulo per almeno un'ora sopra i 60°C per impedire la formazione di legionella.

1.1.3 Pericolo di scottature con acqua sanitaria molto calda

Nei punti di prelievo dell'acqua calda sussiste il pericolo di ustioni per temperature dell'acqua calda superiori a 60 °C. Per i bambini e le persone anziane possono essere pericolose anche temperature inferiori.

- ▶ Scegliere una temperatura nominale adeguata.

A funzione antilegionella attiva, consigliarsi con il tecnico qualificato riguardo ai seguenti aspetti:

- su quando si avvi la funzione protezione antilegionella,
- su quando la temperatura dell'acqua calda scenda nuovamente al valore nominale,
- se nell'impianto di riscaldamento sia integrata una valvola miscelatrice come protezione antiustione,
- a che cosa fare attenzione per evitare ustioni.

1.1.4 Rischio di un danno materiale causato dal gelo

In presenza di gelo, residui d'acqua nel collettore possono congelare e danneggiarlo.

- ▶ Riempire e sciacquare il circuito solare solo con fluido solare Vaillant premiscelato.
- ▶ Controllare regolarmente il fluido solare con un rifrattometro.

1.2 Uso previsto

Tuttavia, in caso di utilizzo inappropriato o non conforme alle disposizioni il prodotto e altri beni possono essere danneggiati.

1 Sicurezza

Il prodotto regola un impianto solare termico per la produzione di acqua calda sanitaria.

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto in allegato
- Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

- ▶ Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

- ▶ Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

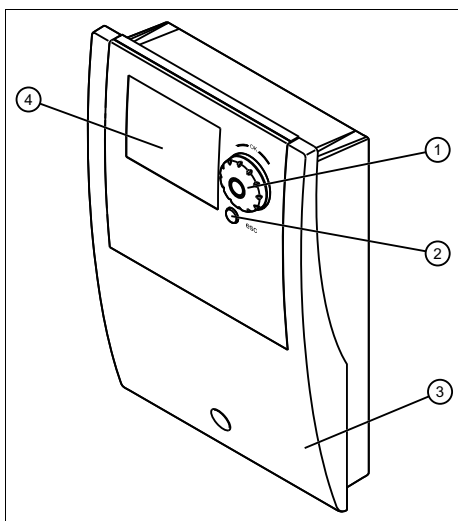
2.3 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

VRS 570	0020203654
---------	------------

3 Descrizione del prodotto

3.1 Struttura del prodotto



- | | |
|---|----------------|
| 1 Interruttore rotante con funzione di pulsante | 2 Pulsante ESC |
| | 3 Scatola |
| | 4 Display |

3.2 Quadro di comando

L'illuminazione del display si attiva,

- se si produce energia o
- se, mentre il prodotto è collegato, viene premuto un pulsante o l'interruttore rotante. Questa pressione non attiva alcuna ulteriore funzione.

Se non sono stati premuti altri pulsanti o interruttori rotanti, l'illuminazione si spegne dopo un minuto.

3.3 Indicazioni sulla targhetta del modello

La targhetta del modello è stata applicata in fabbrica sul lato superiore del prodotto.

Indicazioni sulla targhetta del modello	Significato
Numero di serie	per l'identificazione; dalla settima alla sedicesima cifra = numero di articolo del prodotto
VRS...	Vaillant Centralina solare
auroMATIC	Denominazione del prodotto
220–240 V 50 Hz	Allacciamento elettrico
(ad esempio 100) W	Potenza elettrica assorbita, max.
IP (ad esempio X4D)	Grado di protezione
Marchatura CE	Il prodotto è conforme alle norme e direttive europee
	Smaltimento a regola d'arte del prodotto

4 Funzionamento

3.4 Numero di serie

Il numero di serie si trova sulla targhetta del modello.

3.5 Marcatura CE



Con la codifica CE viene certificato che i prodotti con i dati riportati sulla targhetta del modello soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore. La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

4 Funzionamento

4.1 Quantità di calore

La centralina dispone di un contatore totale che acquisisce la quantità di calore prodotta.

Con la funzione **Quantità di calore** è possibile visualizzare i dati raccolti.

Le impostazioni vengono inserite nella tabella in appendice dal tecnico qualificato.

Panoramica del livello utilizzatore
(→ Pagina 13)

4.2 Funzione vacanza

Mediante la funzione vacanza è possibile inserire un periodo di tempo nel quale l'impianto non deve scaldare attivamente il boiler ad accumulo.

Per tale periodo la centralina imposta l'impianto in modo tale da evitare un possibile surriscaldamento del collettore solare.

4.3 Richiesta di riscaldamento integrativo

Se l'impianto è supportato da un apparecchio di riscaldamento, è possibile utilizzarlo per caricare il boiler ad accumulo.

In base alla differenza di temperatura (isteresi) nel boiler ad accumulo è possibile determinare quando è necessario riscaldarlo tramite l'apparecchio di riscaldamento.

Inoltre è possibile definire diversi blocchi temporali nei quali deve essere attivata la richiesta di riscaldamento integrativo.

4.4 Regolazione Delta-T e T fissa

La centralina misura le temperature sul boiler ad accumulo e imposta il numero di giri della pompa solare, secondo la necessità.

4.5 Aumento della temperatura di ritorno

Se la temperatura nel boiler ad accumulo è superiore di quella nel ritorno dell'impianto di riscaldamento, tramite questa funzione è possibile scaldare il ritorno tramite il boiler ad accumulo.

4.6 Disabilitazione della ricarica

Una disabilitazione della ricarica blocca la ricarica del boiler ad accumulo tramite l'apparecchio di riscaldamento.

In tal modo aumenta l'efficienza dell'impianto solare.

La centralina offre anche la possibilità di bloccare una ricarica in funzione del tempo e della temperatura. Inoltre è possibile gestire la disabilitazione della ricarica nell'ottica dell'ottimizzazione dell'efficienza, decidendo se optare per un maggior comfort o una produzione solare più elevata.

4.7 Raffreddamento bollitore

Per impedire un surriscaldamento del boiler ad accumulo in periodi di prolungato soleggiamento, è possibile raffreddarlo tramite la centralina.

Il calore in eccesso viene ceduto notte-tempo mediante i collettori.

4.8 Concetto di utilizzo

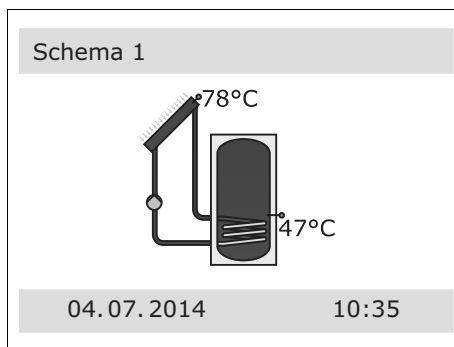
E' possibile controllare il prodotto con l'interruttore rotante e il pulsante ESC.

Elemento di comando	Funzione
Interruttore rotante	<p>Ruotare:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Scorrere le voci di menu - Ridurre o aumentare il valore impostato <p>Premere:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Richiamare il menu - Passare ad un livello di selezione inferiore - Selezionare il valore impostato e confermare
Pulsante ESC	<ul style="list-style-type: none"> - Interrompere la modifica di un valore impostato - Passare ad un livello di selezione superiore

I valori selezionati in un dato momento sono sempre rappresentati su sfondo colorato.

La modifica di un valore deve essere sempre confermata. Essa sarà salvata solo dopo averlo fatto. Con il pulsante ESC è possibile interrompere un'impostazione in qualsiasi momento.

4.9 Indicazione di base



Nell'indicazione di base compare sempre uno schema che il tecnico qualificato ha selezionato in base al vostro impianto domestico. Alcuni elementi costruttivi dell'impianto sono messi particolarmente in evidenza; es. una pompa lampeggia quando è in funzione.

Per tornare all'indicazione di base da un livello di selezione, procedere come segue:

- premere ESC e uscire così dai livelli di selezione
- non premere nessun tasto nel lasso di tempo (30 s - 255 s) preimpostato dal tecnico qualificato.

4.10 Livelli di comando

Il prodotto ha due livelli di comando.

Il livello di comando per l'utente visualizza le informazioni e consente l'impostazione di parametri che non richiedono specifiche conoscenze.

Il livello di comando per i tecnici qualificati è protetto da un codice.

4 Funzionamento

4.11 Messa in servizio del prodotto

- ▶ Mettere in funzione il prodotto solo se il rivestimento è completamente chiuso.

4.12 Accensione del prodotto

- ▶ Innestare connettore di allacciamento alla rete in una presa Schuko idonea e/o attivare l'alimentazione di corrente tramite un sezionatore elettrico fisso.
 - ◀ Sul display viene visualizzata l'"indicazione di base" (→ Pagina 7).

4.13 Impostazione della lingua

- ▶ Scegliere la lingua desiderata.
 - **Indicazione di base** → **Impostazioni** → **Lingua**
- ▶ Confermare la scelta premendo l'interruttore rotante.
- ▶ Uscire dal menu premendo ESC.

Condizioni: La lingua impostata non corrisponde alla Sua lingua

- ▶ Selezionare la seconda voce nell'indicazione di base.
- ▶ Confermare la scelta premendo l'interruttore rotante.
- ▶ Selezionare la seconda voce nel sottomenu.
- ▶ Confermare la scelta premendo l'interruttore rotante.
- ▶ Scegliere la lingua desiderata.

4.14 Impostazione della data e dell'ora

Indicazione di base → Impostazioni → Data/ora

- Questa funzione permette di impostare la data e l'ora attuale. Tutte le funzioni della regolazione che comprendono una data si riferiscono alla data impostata.
- Con la funzione **Auto. Ora legale** è possibile di stabilire se la centralina debba passare automaticamente all'ora legale o se tale passaggio debba essere effettuato a mano.

Avvertenza

Con "ora legale" s'intende l'ora legale dell'Europa centrale, che inizia l'ultima domenica di marzo e termina l'ultima domenica di ottobre.

4.15 Lettura dell'informazione della centralina

Indicazione di base → Info

- Con questa funzione è possibile leggere la versione software e hardware della centralina.

4.16 Configurazioni del sistema

4.16.1 Lettura dei valori misurati dell'impianto

Indicazione di base → Analisi → Valori di misura

- Con questa funzione è possibile leggere le temperature e i dati dell'impianto.

4.16.2 Lettura delle ore di esercizi dell'impianto

Indicazione di base → Analisi → Ore di esercizio

- Con questa funzione è possibile leggere le ore di esercizio degli elementi costruttivi dell'impianto.

4.16.3 Lettura del risparmio di CO₂

Indicazione di base → Analisi → Risparmio CO₂

- Questa funzione consente di attivare e leggere una stima dell'anidride carbonica risparmiata.
- Con **Combustibile** è possibile definire il tipo di combustibile.

4.16.4 Lettura della quantità di calore

Indicazione di base → Analisi → Quantità di calore → Qtà di calore

- Questa funzione permette di leggere e configurare la quantità di calore ottenuta.

- Con **Attivaz.** è possibile avviare il contatore.
- E' possibile definire il sensore di portata volumetrica e la sonda di mandata e ritorno.
- Con **Tipo glicole** è possibile impostare il fluido solare utilizzato. Se viene selezionato **Come imp. prot. gelo**, il tipo di glicole impostato viene acquisito dalla funzione antigelo.
- Con **Carica acc. eff.** è possibile definire se la quantità di calore deve essere utilizzata per una più efficiente carica del bollitore.
- Con **Aggiungi a diagr.** è possibile definire se la quantità di calore deve essere aggiunta al contatore totale.

4.16.5 Impostazione del display

Indicazione di base → Impostazioni → Display

- Questa funzione consente di impostare la luminosità e il tempo di spegnimento del display.

4.16.6 Impostazione del segnale di avvertimento

Indicazione di base → Impostazioni → Cicalino

- Con questa funzione si può stabilire se debba essere emesso un segnale di avvertimento in caso di errore.

4.16.7 Impostazione della funzione vacanza

Indicazione di base → Funzioni base → Funzione vacanza

- La funzione vacanza consente di disinserire la produzione di calore dell'impianto per un periodo impostato.

4.16.8 Impostazione della regolazione Delta-T

Indicazione di base → Funzioni base → Regolazione delta T

- Far effettuare l'impostazione da un tecnico qualificato.
- Se necessario, confrontare le impostazioni con la tabella in appendice.

Panoramica del livello utilizzatore
(→ Pagina 13)

4.16.9 Impostazione della regolazione temp. fissa

Indicazione di base → Funzioni base → Regolazione T fissa

- Far effettuare l'impostazione da un tecnico qualificato.
- Se necessario, confrontare le impostazioni con la tabella in appendice.

Panoramica del livello utilizzatore
(→ Pagina 13)

4.16.10 Impostazione dell'aumento della temperatura di ritorno

Indicazione di base → Funzioni base → Aumento v. ritorno

- Far effettuare l'impostazione da un tecnico qualificato.
- Se necessario, confrontare le impostazioni con la tabella in appendice.

Panoramica del livello utilizzatore
(→ Pagina 13)

4.16.11 Impostazione della richiesta di riscaldamento integrativo

Indicazione di base → Funzioni base → Richiesta risc. succ.

- Se nel boiler ad accumulo viene superata la differenza di temperatura **Isteresi** tramite l'apparecchio di riscaldamento viene attivato il riscaldamento integrativo.
- Con **Ora blocco** è possibile definire il periodo T per la richiesta di riscaldamento integrativo.

5 Soluzione dei problemi

4.16.12 Impostazione della disabilitazione della ricarica

Indicazione di base → Funzioni efficienza → Disabilita ricarica

Condizioni: Disabilitazione della ricarica possibile

- Con questa funzione è possibile impedire la ricarica del boiler ad accumulo in funzione del tempo o della temperatura.
- Far effettuare l'impostazione da un tecnico qualificato.

4.16.13 Impostazione del raffreddamento bollitore

Indicazione di base → Funzioni protezione → Raffr.accumul

- Attivare questa funzione per raffreddare il boiler ad accumulo.

4.16.14 Impostazione della carica soft

Indicazione di base → Funzioni protezione → Esercizio estivo

- Se è previsto tempo caldo e molto sole per un periodo piuttosto lungo, sarebbe utile attivare questa funzione.
- L'accumulo di calore nel boiler ad accumulo viene ridotto per prevenire un surriscaldamento del boiler stesso.

5 Soluzione dei problemi

5.1 Lettura della memoria degli errori

Indicazione di base → Analisi → Elenco messaggi

Indicazione di base → Monitoraggio → Elenco messaggi

Il prodotto dispone di una memoria degli errori, nella quale si possono leggere gli ultimi dieci errori presentatisi in ordine cronologico.

Sul display compare:

- gli errori presentatisi

- l'errore attualmente richiamato con il relativo numero **Mxx**
- un testo esplicativo.

5.2 Riconoscimento ed eliminazione delle anomalie

Anomalia	Causa	Soluzione del problema
Il display è scuro	Errore apparecchio	Informare il tecnico qualificato.
Nessuna variazione nel display dopo aver premuto l'interruttore rotante		
Nessuna variazione nel display dopo aver premuto il pulsante ESC		

6 Cura e manutenzione

6.1 Pulire la regolazione

1. Pulire l'alloggiamento della regolazione con un panno umido.
2. Non utilizzare abrasivi, né detersivi che potrebbero danneggiare gli elementi di comando o il display.

7 Disattivazione

7.1 Disattivazione temporanea del prodotto

- Estrarre il connettore di allacciamento alla rete del prodotto dalla presa con contatto di protezione, oppure spegnere il prodotto tramite l'interruttore automatico (variabile in funzione del Paese).
 - ◁ Quando il prodotto è spento, si spegne anche il display.

7.2 Disattivazione definitiva del prodotto

- Far disattivare il prodotto in modo definitivo da un tecnico qualificato e riconosciuto.

8 Riciclaggio e smaltimento

8.1 Riciclaggio e smaltimento

- Incaricare dello smaltimento dell'imballo del prodotto l'azienda che lo ha installato.



Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.



Se il prodotto è munito di batterie contrassegnate con questo simbolo, è possibile che le batterie contengano sostanze dannose per la salute e per l'ambiente.

- In questo caso smaltire le batterie in un punto di raccolta per batterie usate.

9 Garanzia e servizio clienti

9.1 Garanzia

La garanzia del costruttore ha valore solo se l'installazione è stata effettuata da un tecnico abilitato e qualificato ai sensi della legge. L'acquirente dell'apparecchio può avvalersi di una garanzia del costruttore alle condizioni commerciali Vaillant specifiche del paese di vendita e in base ai contratti di manutenzione stipulati.

I lavori coperti da garanzia vengono effettuati, di regola, unicamente dal nostro servizio di assistenza.

Vaillant Group Italia S.p.A. garantisce la qualità, l'assenza di difetti e il regolare

funzionamento degli apparecchi Vaillant, impegnandosi a eliminare ogni difetto originario degli apparecchi a titolo completamente gratuito nel periodo coperto dalla Garanzia.

La Garanzia all'acquirente finale dura due anni alla data di consegna dell'apparecchio.

La Garanzia opera esclusivamente per gli apparecchi Vaillant installati in Italia e viene prestata da Vaillant Group Italia S.p.A., i cui riferimenti sono indicati in calce, attraverso la propria Rete di Assistenza Tecnica.

Sono esclusi dalla presente Garanzia tutti i difetti che risultano dovuti alle seguenti cause:

- manomissione o errata regolazione
 - condizioni di utilizzo non previste dalle istruzioni e avvertenze del costruttore
 - utilizzo di parti di ricambio non originali
 - difettosità dell'impianto, errori di installazione o non conformità dell'impianto rispetto alle istruzioni e avvertenze ed alle Leggi, e ai Regolamenti e alle Norme Tecniche applicabili.
 - errato uso o manutenzione dell'apparecchio e/o dell'impianto
 - comportamenti colposi o dolosi di terzi non imputabili a Vaillant Group Italia S.p.A.
 - occlusione degli scambiatori di calore dovuta alla presenza nell'acqua di impurità, agenti aggressivi e/o incrostanti
 - eventi di forza maggiore o atti vandalici
- Vaillant Group Italia S.p. A. non si fa carico del costo di ponteggi che dovessero rendersi utili per operare in sicurezza sul prodotto oggetto della garanzia.

La Garanzia Convenzionale lascia impregiudicati i diritti di legge dell'acquirente.

9 Garanzia e servizio clienti

9.2 Servizio di assistenza clienti

Vaillant GmbH (Schweiz)

Riedstrasse 12

CH-8953 Dietikon 1

Schweiz, Svizzera, Suisse

Postfach 744

CH-8953 Dietikon 1

Schweiz, Svizzera, Suisse

Tel.: 044 744 29-29

Fax: 044 744 29-28

Vaillant Sàrl

Rte du Bugnon 43

CH-1752 Villars-sur-Glâne

Schweiz, Svizzera, Suisse

Service après-vente tél.: 026 409 72-17

Service après-vente fax: 026 409 72-19

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant sono formati da tecnici qualificati e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti.

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza ufficiale Vaillant più vicino chiamando il numero verde 800-088766 oppure consultando il sito www.vaillant.it

Appendice

A Panoramica del livello utilizzatore



Avvertenza

Alcune voci di menu compaiono solo se sono necessarie per la relativa configurazione impianto.

Livello impostazione	Valori		Unità	Incremento, selezione	Regolazione di fabbrica	Impostazione personalizzata
	min.	max.				
Analisi → Valori di misura →						
Collettore 1	Valore corrente	°C				
Collettore 2	Valore corrente	°C				
Caldia	Valore corrente	°C				
Accum 1 sotto	Valore corrente	°C				
Accum 2 sotto	Valore corrente	°C				
Accum 3 sotto	Valore corrente	°C				
Accum 1 sopra	Valore corrente	°C				
Accum 2 sopra	Valore corrente	°C				
Accum 3 sopra	Valore corrente	°C				
Aumento rit.	Valore corrente	°C				
Acc.rit.	Valore corrente	°C				
Piscina	Valore corrente	°C				
Scambiatore	Valore corrente	°C				
By-pass	Valore corrente	°C				
Ritorno 1	Valore corrente	°C				
Ritorno 2	Valore corrente	°C				
Ritorno 3	Valore corrente	°C				
Ritorno 4	Valore corrente	°C				
Mandata 1	Valore corrente	°C				
Mandata 2	Valore corrente	°C				
Mandata 3	Valore corrente	°C				
Mandata 4	Valore corrente	°C				
Ruota a p. 1	Valore corrente	l/min				
Ruota a p. 2	Valore corrente	l/min				
PWM 1	Valore corrente	l/min				
PWM 2	Valore corrente	l/min				
Pompa solare 1	Valore corrente	%				
1) Comparare solo se è stato selezionato il tipo di glicole propilenico o glicole etilenico.						

Appendice

Livello impostazione	Valori		Unità	Incremento, selezione	Regolazione di fabbrica	Impostazione personalizzata
	min.	max.				
Pompa solare 2	Valore corrente		%			
Pompa Caldaia	Valore corrente		%			
Pompa sc.cal.	Valore corrente		%			
Pompa sc.cal.	Valore corrente					
Pompa di ricircolo	Valore corrente		%			
V.by-p.	Valore corrente					
V.zona c.	Valore corrente					
V.com.acc.1	Valore corrente					
V.com.acc.2	Valore corrente					
V.com.coll.	Valore corrente					
Aumento v.ritorno	Valore corrente					
Pompa t.	Valore corrente					
Generatore termico	Valore corrente					
Caldaia	Valore corrente		°C			
Riempim.rap.	Valore corrente		°C			
Ter.rif. RO1	Valore corrente		°C			
Ter.rif. RO2	Valore corrente		°C			
Ter.rif. REL	Valore corrente		°C			
Ter.rif. REL2	Valore corrente		°C			
Analisi → Ore di esercizio →						
Pompa solare 1	Valore corrente		h			
Pompa solare 2	Valore corrente		h			
Caldaia a combustibile solido	Valore corrente		h			
Pompa sc.cal.	Valore corrente		h			
Pompa sc.cal.	Valore corrente		h			
Pompa di ricircolo	Valore corrente		h			
V.by-p.	Valore corrente		h			
V.zona c.	Valore corrente		h			
V.com.acc.1	Valore corrente		h			
V.com.acc.2	Valore corrente		h			
V.com.coll.	Valore corrente		h			
Aumento rit.	Valore corrente		h			
Generatore termico	Valore corrente		h			
1) Comparare solo se è stato selezionato il tipo di glicole propilenico o glicole etilenico.						

Livello impostazione	Valori		Unità	Incremento, selezione	Regolazione di fabbrica	Impostazione personalizzata
	min.	max.				
RO1	Valore corrente		h			
RO2	Valore corrente		h			
REL	Valore corrente		h			
REL2	Valore corrente		h			
Resetta						
Analisi → Risparmio CO2 →						
Attivazione	Valore corrente			Si, No		
Risparmio	Valore corrente		kg			
Resetta						
Combustibile	Valore corrente			Nafta, metano		
Analisi → Quantità di calore → Qtà di calore 1, 2, ... →						
Attivazione	Valore corrente			Si, No		
Qtà di calore	Valore corrente		kWh			
Portata	Valore corrente			Attivazione pompa 1, PWM 1, PWM 2, ---		
Flus.max.	0	400	l/min	10	5	
Flus.max.	0	400	l/min	10	5	
Flus.max.	0	400	l/min	10	5	
Flus.max.	0	400	l/min	10	5	
Sonda di ritorno	Valore corrente			TS 2, TS 3, TS 4, ---		
Son.term.man.	Valore corrente			TS 1, TS 3, TS 4, ---		
Tipo glicole	Valore corrente			Acqua, glicole propilenico, glicole etilenico, tyfocor, come imp. prot. gelo	Tyfo-cor	
Perc.glicole	0	100	% vol.	10	42%	
Ritardo	0	60	s	1	5	
Carica acc.eff.	Valore corrente			Si, No		
Aggiungi a diagr.	Valore corrente			Si, No		
Analisi → Quantità di calore →						
Qtà di calore 1						
Qtà di calore 2						
1) Comparare solo se è stato selezionato il tipo di glicole propilenico o glicole etilenico.						

Appendice

Livello impostazione	Valori		Unità	Incremento, selezione	Regolazione di fabbrica	Impostazione personalizzata
	min.	max.				
Diagram.	Valore corrente			Sett., mese, anno		
Qtà di calore	Valore corrente		kWh			
Resetta						
Analisi → Elenco messaggi →						
Elenco messaggi	Valore corrente					
Impostazioni → Data /Ora →						
Data	Valore corrente		GG.MM.AAAA			
Ora	0:00	23:59	Ora:min	1 min		
Selett. solare/legale	Valore corrente		Sì, No			
Impostazioni → Lingua →						
Lingua (event. non tutte disponibili)	Valore corrente			Arabo, ceco, tedesco, greco, inglese, spagnolo, francese, croato, ungherese, italiano, lituano, olandese, polacco, portoghese, rumeno, slovacco, sloveno, serbo, turco, cinese		
Impostazioni → Display →						
Luminosità	10	100	%	5		
Tempo retroill.	30	255	s	1		
Impostazioni → Cicalino →						
Attivazione	Valore corrente			Sì, No	No	
Impostazioni →						
Regolazione di fabbrica				Sì, No		
Funzioni base → Termostato						
1) Compare solo se è stato selezionato il tipo di glicole propilenico o glicole etilenico.						

Livello impostazione	Valori		Unità	Incremento, selezione	Regolazione di fabbrica	Impostazione personalizzata
	min.	max.				
Attivazione	Valore corrente			Si, No		
Funzioni base → Collettori a tubi →						
Attivazione	Valore corrente			Si, No		
Funzioni base → Funzione vacanza →						
Inizio	Valore corrente		GG.MM.AAAA ¹			
Fine	Valore corrente		GG.MM.AAAA ¹			
Funzioni base → Regolazione delta T →						
Attivazione dT 1	aktueller Wert			Si, No	Si	
Attivazione dT 2	Valore corrente			Si, No	Si	
Attivazione dT 3	Valore corrente			Si, No	Si	
dT 1	1,0	20,0	K	0,1	2,0	
dT ON 1	5,0	25,0	K	0,1	8,0	
dT OFF 1	1,0	dT ON - 1K	K	0,1	4,0	
dT nom 1	2,0	25,0	K	0,1	10	
Regolazione 1	Valore corrente			Spento, dT nom, a intervalli	a intervalli	
dT 2	1,0	20,0	K	0,1	2,0	
dT ON 2	5,0	25,0	K	0,1	8,0	
dT OFF 2	1,0	dT ON - 1K	K	0,1	4,0	
dT nom 2	2,0	25,0	K	0,1	10	
Regolazione 2	Valore corrente			Spento, dT nom, a intervalli	a intervalli	
dT 3	1,0	20,0	K	0,1	2,0	
dT ON 3	5,0	25,0	K	0,1	8,0	
dT OFF 3	1,0	dT ON - 1K	K	0,1	4,0	
dT nom 3	2,0	25,0	K	0,1	10	
1) Comparare solo se è stato selezionato il tipo di glicole propilenico o glicole etilenico.						

Appendice

Livello impostazione	Valori		Unità	Incremento, selezione	Regolazione di fabbrica	Impostazione personalizzata
	min.	max.				
Regolazione 3	Valore corrente			Spento, dT nom, a intervalli	a intervalli	
Funzioni base → Regolazione T fissa →						
T fissa 1	40,0	120,0	°C	1,0	70	
T fissa 2	40,0	120,0	°C	1,0	70	
T fissa 3	40,0	120,0	°C	1,0	70	
Funzioni base → Aumento v.ritorno →						
Attivazione	Valore corrente			Sì, No		
T ON	0	25	K	1	8	
T OFF	1	25	K	1	4	
T min	0	100	°C	1	15	
Funzioni base → Richiesta risc.succ. →						
Isteresi	0,0	30,0	K	1,0		
Funzioni base → Richiesta risc.succ. → Ora blocco →						
Attivazione	Valore corrente					
T rif.	0,0	100,0	°C	1,0		
t avvio	0:00	23:59	Ora:min	1 min		
t fine	0:00	23:59	Ora:min	1 min		
Periodo T	Valore corrente					
Funzioni efficienza → Disabilita ricarica						
Attivaz progr temp	Valore corrente			Sì, No	No	
T min attiv.	Valore corrente			Sì, No	No	
T min sup/inf attiv.	Valore corrente			Sì, No	No	
Enfasi	Valore corrente			Comfort elevato, comfort medio, equilibrato, quota solare media, quota solare alta		
1) Comparare solo se è stato selezionato il tipo di glicole propilenico o glicole etilenico.						

Livello impostazione	Valori		Unità	Incremento, selezione	Regolazione di fabbrica	Impostazione personalizzata
	min.	max.				
Funzioni protezione → Raffr.accumul						
Attivazione	Valore corrente			Si, No		
Funzioni protezione → Esercizio estivo						
Attivazione	Valore corrente			Si, No	No	
Monitoraggio → Elenco messaggi						
Numero messaggio: ora:min gg.aa	Valore corrente			Numero errore: denominazione errore		
Info						
Versione SW	Valore corrente					
Versione HW	Valore corrente					
Matricola	Valore corrente					
Messa in servizio	Valore corrente					
1) Compare solo se è stato selezionato il tipo di glicole propilenico o glicole etilenico.						



0020202653_00 ■ 28.05.2015

Vaillant Group Italia S.p.A unipersonale

Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano

Tel. 02 69 71 21 ■ Fax 02 69 71 25 00

Centro di Assistenza Tecnica Vaillant Service 800 08 87 66

info.italia@vaillantgroup.it ■ www.vaillant.it

Vaillant GmbH (Schweiz)

Riedstrasse 12 ■ Postfach 744 ■ CH-8953 Dietikon 1

Tel. 044 744 29-29 ■ Fax 044 744 29-28

Kundendienst Tel. 044 744 29-29 ■ Techn. Vertriebssupport 044 744 29-19

info@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

Vaillant Sàrl

Rte du Bugnon 43 ■ CH-1752 Villars-sur-Glâne

Tél. 026 409 72-10 ■ Fax 026 409 72-14

Service après-vente tél. 026 409 72-17 ■ Service après-vente fax 026 409 72-19

romandie@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch